

**Gutachten** über Sonderräder  
Prüfberichtsnr.: 55 0918 01  
Stand: 5/01  
Prüfgegenstand: PKW-Sonderrad  
Hersteller: PT. Excel Metal Industry

**Typ: Q 604.3Y.38**  
LK: 4 / 100 / 114,3



Seite 1 von 32

## Teilegutachten

Dieses Teilegutachten dient als Arbeitsunterlage für den amtlich anerkannten Sachverständigen, Prüfer oder Kraftfahrzeugsachverständigen einer amtlich anerkannten Überwachungsorganisation nach Abschnitt 7.4a der Anlage VIII zur StVZO bei Änderungsabnahmen nach § 19 (3) Nr. 4 StVZO.

### I. Beschreibung der Sonderräder

Hersteller: PT. Excel Metal Industry  
JL. Akses Tol Cibitung No. 82  
Cibitung 17520  
Indonesia

Vertrieb: ALUSTAR Wheels Trading GmbH  
Mittelbergstraße 1  
67098 Bad Dürkheim

Handelsmarke: ALUSTAR

#### I.1 Sonderraddaten

Rad-Nr. bzw. Radtyp und Ausf.: **Q 604.3Y.38**  
Radgröße nach Norm: 6J x 14 H2  
Einpreßtiefe: 38 +/- 0,5 mm

<b>Lochkreis 4/100:</b>		<b>Lochkreis 4/114,3:</b>			
Zul. Radlast:	560 kg	580 kg	490 kg	510 kg	515 kg
Zul. Abrollumfang:	1935 mm	1860 mm	1920 mm	1860 mm	1850 mm
Oberflächenbehandlung:	Lackbeschichtung				

#### I.2 Radanschluß

Befestigungsart: **Lochkreis 4/100**

**Audi, Seat, Skoda, VW**  
mit 4 Kegelbundschauben Gewinde M 12 x 1,5 Schaftlänge 30 mm die mitgeliefert werden (VS-Set 2641)

**Mazda**  
mit 4 Kegelbundmuttern Gewinde M 12 x 1,5 die mitgeliefert werden (VS-Set 4340)

**Suzuki, Opel Agila**  
mit 4 Kegelbundmuttern Gewinde M 12 x 1,25 die mitgeliefert werden (VS-Set 4341)

**Daihatsu, Honda, Kia, Mitsubishi, Proton, Rover**  
mit 4 Kegelbundmuttern Gewinde M 12 x 1,5 die mitgeliefert werden (VS-Set 4440)

**Daewoo Nubira ( ab Modelljahr 99 )**  
mit 4 Kegelbundmuttern Gewinde M 12 x 1,5 die mitgeliefert werden (VS-Set 2043)

**Opel, übrige Daewoo**  
mit 4 Kegelbundschauben Gewinde M 12 x 1,5 Schaftlänge 32 mm die mitgeliefert werden (VS-Set 2042)

## I.2 Radanschluß (Fortsetzung)

Befestigungsart:

### Lochkreis 4/100

#### **Nissan**

mit 4 Kegelbundmuttern Gewinde M 12 x 1,25  
die mitgeliefert werden (VS-Set 4640)

#### **Renault**

mit 4 Kegelbundschauben Gewinde M 12 x 1,5 Schaftlänge 32mm  
die mitgeliefert werden (VS-Set 2843)

Befestigungsart:

### Lochkreis 4/114,3

#### **Suzuki**

mit 4 Kegelbundmuttern Gewinde M 12 x 1,25 die mitgeliefert  
werden (VS-Set 2842)

#### **Mazda**

mit 4 Kegelbundmuttern Gewinde M 12 x 1,5 die mitgeliefert  
werden (VS-Set 2742)

#### **Honda**

mit 4 Kegelbundmuttern Gewinde M 12 x 1,5 die mitgeliefert  
werden (VS-Set 2141)

#### **Nissan**

mit 4 Kegelbundmuttern Gewinde M 12 x 1,25 die mitgeliefert  
werden (VS-Set 2341)

#### **Mitsubishi, Hyundai, Kia, Volvo (Typ S40 und V40)**

mit 4 Kegelbundmuttern Gewinde M 12 x 1,5 die mitgeliefert  
werden (VS-Set 2541)

#### **Daewoo Matiz**

mit 4 Kegelbundmuttern Gewinde M 12 x 1,25 die mitgeliefert  
werden (VS-Set 4740)

Anzugsmoment der Radschrauben  
bzw. muttern:

Suzuki: 90 Nm  
VW: 110 Nm  
Übrige: 100 Nm

Lochkreisdurchmesser:

100 +/- 0,1 mm bzw. 114,3 +/- 0,1 mm  
(beide Lochkreise sind in eine Ausführung gebohrt)

Mittenlochdurchmesser des Rades:

72,6 + 0,1 mm

Mittenlochdurchmesser des Rades  
mit Zentrierring:

#### **Audi, Seat, Skoda, VW:**

57,1 + 0,1 mm mit eingeklipstem Zentrierring(Kennz. ADY 6)

#### **Mazda, Suzuki Baleno, Suzuki Wagon R, Opel Agila:**

54,1 + 0,1 mm mit eingeklipstem Zentrierring(Kennz. ADY 13)

#### **Daihatsu, Kia, Honda, Mitsubishi, Proton, Rover:**

56,1 + 0,1 mm mit eingeklipstem Zentrierring(Kennz. ADY 14)

**Gutachten** über Sonderräder  
 Prüfberichtsnr.: 55 0918 01  
 Stand: 5/01  
 Prüfgegenstand: PKW-Sonderrad  
 Hersteller: PT. Excel Metal Industry

**Typ: Q 604.3Y.38**  
 LK: 4 / 100 / 114,3



**I.2 Radanschluß** (Fortsetzung)

Mittenlochdurchmesser des Rades mit Zentrierring:

**Opel, Daewoo Nexia, Espero, Lanos und Nubira:**  
 56,6 + 0,1 mm mit eingeklipstem Zentrierring(Kennz. ADY 10)

**Nissan:**  
 59,1 + 0,1 mm mit eingeklipstem Zentrierring(Kennz. ADY 16)

**Renault, Suzuki:**  
 60,1 + 0,1 mm mit eingeklipstem Zentrierring(Kennz. ADY 8)

**Mazda:**  
 59,6 + 0,1 mm mit eingeklipstem Zentrierring(Kennz. ADY 7)

**Honda:**  
 64,1 + 0,1 mm mit eingeklipstem Zentrierring(Kennz. ADY 1)

**Nissan:**  
 66,1 + 0,1 mm mit eingeklipstem Zentrierring(Kennz. ADY 3)

**Mitsubishi, Hyundai, Kia, Volvo (Typ S40 und V40):**  
 67,1 + 0,1 mm mit eingeklipstem Zentrierring(Kennz. ADY 5)

**Daewoo Matiz:**  
 69,1 + 0,1 mm mit eingeklipstem Zentrierring(Kennz. ADY 17)

Zentrierungsart: Mittenzentrierung

**I.3 Kennzeichnung der Sonderräder**

Stylingseite		Anschlußseite	
KBA-Nummer:	44585	Radgröße:	6 J x 14 H2
Jap. Prüfwertzeichen:	JWL	Ausführung:	3Y
		Herstellungsdatum:	Fertigungsmonat u. -jahr
		Radtyp:	Q 604
		Einpreßtiefe:	ET 38

**I.4 Verwendungsbereich (4/100)**

Fahrzeughersteller: - Mazda Motor Corporation, Japan

Typ	Motorleist. (KW)	Handelsbezeichnung	ABE Nr.bzw EWG-BE	zulässige Reifengröße und Auflagen	Auflagen und Hinweise
DB	39-53	Mazda 121	F 706	165/65R14 175/60R14 185/50R14 185/55R14 195/45R14 (G1)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,K7,Y23

**Gutachten** über Sonderräder

Prüfberichtsnr.: 55 0918 01

Stand: 5/01

Prüfgegenstand: PKW-Sonderrad  
Hersteller: PT. Excel Metal Industry**Typ: Q 604.3Y.38**  
LK: 4 / 100 / 114,3

Seite 4 von 32

**I.4 Verwendungsbereich (4/100)**

Fahrzeughersteller:

- Mazda Motor Corporation, Japan

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE Nr.bzw EWG-BE	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
BG	41-94	Mazda 323	F 276	175/65R14 (R12) 185/60R14  195/60R14 (K2)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,F6,Y23
BG 8	76, 120		F 545	175/65R14 M+S  195/60R14 (K2)	
BA	52, 60, 84	Mazda 323 F Mazda 323 C Mazda 323 S	G 878 bzw. e13*96/27 *0023*..	185/65R14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,Y23
				195/60R14 (K2,K5,X27)	
	52-84			205/55R14 (K2,K5,X27)	
	54, 65			165/65R14 (R92,T78,T79,T83) 175/60R14 (R92,T78,T79) 175/65R14 (R92,T82,T86) 185/55R14 (R92,T78,T79,T80) 185/60R14 (T82,T86) 185/65R14 (G1) 195/55R14 (K2,K5,T82,X27) 195/60R14 (G1,K2,K5,X27)	
	52, 54, 65	Mazda 323 P	e13*96/27 *0023*..	185/60R14 (T82,T86) 185/65R14  195/60R14 (K2,K5,K8,X27) 205/55R14 (K5,K22,K28,X26)	

**I.4 Verwendungsbereich (4/100)**

Fahrzeughersteller: -Mazda Motor Corporation, Japan

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE Nr.bzw EWG-BE	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
BJ	52-84	Mazda 323 F Mazda 323 S	e1*97/27 *0094*.. bzw. e1*98/14 *0094*..	175/65R14 (R12) 185/60R14 (T82,T86) 185/65R14  195/60R14 (K2)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,F6,Y23
EC	65-79	Mazda MX-3	F 946 bzw. e13*96/27 *0027*..	185/65R14  195/60R14  205/55R14  205/60R14	
	95-98			175/70R14 M+S	
NA	66-96	Mazda MX-5	F 488 bzw. e2*93/81 *0163*..	175/65R14 (R12) 185/60R14  195/60R14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,F6,K7,X2, Y23
NB	81-103		e11*96/79 *0083*.. bzw. e11*98/14 *0083*..	175/65R14 (R12) 185/60R14 (R12) 205/55R14 (K7,K8)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,F6,Y23
DW	46-55	Mazda Demio	e1*97/27 *0093*.. bzw. e1*98/14 *0093*..	165/60R14 (R93) 165/65R14 (R93) 175/60R14  185/55R14 (K2,X107,X108)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,Y23

#### I.4 Verwendungsbereich (4/100)

Fahrzeughersteller: - Suzuki Motor Corporation

Typ	Motorleist. (KW)	Handelsbezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifengröße und Auflagen	Auflagen und Hinweise
EG	52-89	Suzuki Baleno	H 032 e6*93/81 *0024*.. bzw. e6*95/54 *0024*.. bzw. e6*98/14 *0024*..	175/65R14  185/60R14  195/60R14 (G1)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,Y23
MM	56	Suzuki Wagon R	e4*98/14 *0042*..	155/65R14 (R71) 165/60R14 (K2,K8) 185/50R14 (K5,K22,K28) 185/55R14 (K22,K25,K28)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,X26,Y23

Fahrzeughersteller: - Adam Opel AG, Rüsselsheim, bzw.  
 - General Motors Espana S.A., Spanien

Typ	Motorleist. (KW)	Handelsbezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifengröße und Auflagen	Auflagen und Hinweise
H00	43-55	Opel Agila	e1*98/14 *0141*..	155/65R14 (R71) 165/60R14 (K2,K8) 185/50R14 (K5,K22,K28) 185/55R14 (K22,K25,K28)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,X26,Y23

Fahrzeughersteller: - Daihatsu Motor Co. Ltd., Japan

Typ	Motorleist. (KW)	Handelsbezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifengröße und Auflagen	Auflagen und Hinweise
G 100	27 - 74	Daihatsu Charade	E 576	165/65R14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,K2,K7,Y24
G 101	27 - 74		F 150	175/60R14	
	38 - 66		F 150/1		
G 200	62 - 77		G 464	185/60R14	
G 2	62-66		e6*95/54 *0034*..		

**I.4 Verwendungsbereich (4/100)**

Fahrzeughersteller: - Daihatsu Motor Co. Ltd., Japan

Typ	Motorleist. (KW)	Handelsbezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifengröße und Auflagen	Auflagen und Hinweise
A 101	73-77	Daihatsu Applause	F 281	175/65R14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,K2,K7,Y24
A 1			e6*95/54 *0046*..	185/60R14 195/60R14	
G 3	66-67	Daihatsu Grand Move	e6*95/54 *0032*..	175/65R14 (K2) 185/60R14 (K22)	

Fahrzeughersteller: - Honda Motor, Japan, bzw.  
 - Honda of America MFG/USA

Typ	Motorleist. (KW)	Handelsbezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifengröße und Auflagen	Auflagen und Hinweise
CA4	65	Honda Accord	D 990	195/60R14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,F6,F14,Y24
CA5	75 - 90		D 991	175/70R14 (R12) 185/65R14 (R12) 195/60R14	
	75 - 101		D 991/1		
AB	74 - 77	Honda Prelude	C 932	175/70R14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,F6,F14,Y24
BA 2	101		D 993	185/65R14	
BA 4	80 - 84		E 605	195/60R14	
	101 - 110		175/70R14 M+S 195/60R14		
AL	40	Honda Civic	D 303	175/65R14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,F6,Y24
AG	52		D 304	185/60R14	
AH	63 - 74		D 305		
ED2	66		E 713		
EC8	55		E 716		
EC9	66		E 717		
ED3	66		E 965		
ED6	66		F 180		
ED3	66		F 311		

**I.4 Verwendungsbereich (4/100)**

Fahrzeughersteller: - Honda Motor, Japan, bzw.  
 - Honda of America MFG/USA

Typ	Motorleist. (KW)	Handelsbezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifengröße und Auflagen	Auflagen und Hinweise	
ED4	80 - 81	Honda Civic	E 714	175/65R14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,F6,Y24	
EE4	80 - 81		E 803	185/60R14		
EJ1	92		G 623			
EJ2	74		G 624			
EJ6	77		e6*93/81*0013*..			
EJ8	92		e6*93/81*0014*..			
EJ9	55, 66		e6*93/81*0006*..			
EK3	84		e6*93/81*0007*..			
EK1	84		e6*93/81*0008*..			
EK4	118		e6*93/81*0009*..			185/65R14 M+S
MA8	66		G 916 bzw. e11*93/81*0018*..			175/65R14
MA9	66		G 917 bzw. e11*93/81*0022*..	185/60R14		
MB1	83-93		G 918 e11*93/81*0023*..	185/60R14		
EG5	92		F 878			175/65R14 M+S (R12)
EH9	92		F 883			185/60R14
EH6	92		G 070 bzw. e6*93/81*0016*..			
AF	74		D 302			185/60R14
AS	92		E 166			
ED9	91 - 96		E 715			
ED7	80 - 81	E 718				
EG8	66	F 875				
EG3	55	F 876				
EG4	66	F 877				
EE8	110	F 468	195/60R14			
EE9	110	F 469	205/55R14			
EG6	118	F 879	195/60R14 M+S			
EG9	118	F 884				
EG2	118	G 069 bzw. e6*93/81*0017*..	175/65R14 M+S (R12)			
			195/60R14			
MB2	55 - 66	e11*96/27*0067*..	175/65R14			
MB3	84	e11*96/27*0068*..	(R12)			
MB4	85-92	e11*96/27*0069*..	185/60R14			
MB7	63	e11*96/27*0071*..				



**I.4 Verwendungsbereich (4/100)**

Fahrzeughersteller: - Honda Motor, Japan, bzw.  
 - Honda of America MFG/USA

Typ	Motorleist. (KW)	Handelsbezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifengröße und Auflagen	Auflagen und Hinweise
EM1	118	Honda Civic	e6*93/81*0060*..	185/65R14 M+S	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,F6,Y24
EU5	66, 81		e11*98/14*0158*..	185/70R14	
EU6			e11*98/14*0159*..	195/65R14	
EU7			e11*98/14*0160*..		
EU8			e11*98/14*0161*..		
MB 8	55-66	Honda Civic - Aerodeck	e11*96/79*0087*..	185/60R14	
MB 9	84		e11*96/79*0088*..		
MC 1	85-92		e11*96/79*0089*..		
MC 3	74-77		e11*96/79*0091*..	185/65R14	
HW	66 - 90	Concerto	F 340	175/65R14	
				185/60R14	

Fahrzeughersteller: - Rover Group Ltd. Coventry, England

Typ	Motorleist. (KW)	Handelsbezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifengröße und Auflagen	Auflagen und Hinweise
RF	55-107	Rover 200er-Reihe Rover 25	H 224 bzw. e11*93/81*0016*..	175/65R14 (R12)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,F6,Y24
	62-107			185/60R14 (R12)	
RT		55-100	Rover 400er-Reihe Rover 45	H 093 bzw. e11*93/81*0014*..	195/60R14 (K2,K7,K8,X27)
	55-110	205/55R14 (K22,K27,K28,X26)			
		74-110			175/70R14 (R12)
55-100	Rover 400er-Reihe Rover 45		H 093 bzw. e11*93/81*0014*..	185/65R14 (R12)	175/65R14 M+S (R12)
		175/65R14 (R12)			
55-110	Rover 400er-Reihe Rover 45	H 093 bzw. e11*93/81*0014*..	185/60R14 (R12)	175/65R14 (R12)	
			185/65R14 (R12)		
74-110	Rover 400er-Reihe Rover 45	H 093 bzw. e11*93/81*0014*..	195/60R14 (K2,K7,K8)	175/65R14 (R12)	
			205/55R14 (K2,K5,K7,K8)		
74-110	Rover 400er-Reihe Rover 45	H 093 bzw. e11*93/81*0014*..	175/70R14 (R12)	175/65R14 (R12)	
			175/70R14 (R12)		

# Gutachten über Sonderräder

Prüfberichtsnr.: 55 0918 01

Stand: 5/01

Prüfgegenstand: PKW-Sonderrad  
Hersteller: PT. Excel Metal Industry

Typ: **Q 604.3Y.38**  
LK: 4 / 100 / 114,3



Seite 10 von 32

## I.4 Verwendungsbereich (4/100)

Fahrzeughersteller: - Rover Group Ltd. Coventry, England

Typ	Motorleist. (KW)	Handelsbezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifengröße und Auflagen	Auflagen und Hinweise
XW	64 - 90	Rover 200er-Reihe Rover 400er-Reihe incl. Cabrio	F 377	175/65R14 (R12) 185/60R14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,F6,Y24

Fahrzeughersteller: - Perusahaan Otomobil Nasional Berhad, HICOM  
Industrial Estate, Selangor Dural Ehsan / Malaysia

Typ	Motorleist. (KW)	Handelsbezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifengröße und Auflagen	Auflagen und Hinweise
C96L/S/M	55-85	Proton - 300 - 400 - Persona	e11*92/53*0002*..	175/65R14 (R12)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,B1,Y24
C97L/S/M			e11*92/53*0003*..		
C98L/S/M			e11*92/53*0004*..	185/60R14	
C9			e11*93/81*0002*..		

Fahrzeughersteller: - Kia Motors Corporation, Seoul/Korea

Typ	Motorleist. (KW)	Handelsbezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifengröße und Auflagen	Auflagen und Hinweise
FA	59-82	Kia Sephia Kia Mentor	G 485	175/65R14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,Y24
			e13*95/54 *0021*..	185/60R14	
FB	65-81	Kia Sephia Kia Mentor Kia Shuma	e4*96/27 *0024*.. bzw. e4*98/14 *0024*..	185/65R14	
				195/60R14	

Fahrzeughersteller: - Mitsubishi Motor Corporation, Japan

Typ	Motorleist. (KW)	Handelsbezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifengröße und Auflagen	Auflagen und Hinweise
CAO	50 - 83	Mitsubishi Colt	G 005	175/65R14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,B1,Y24
	103			185/60R14 (K2,K7,X1) 195/60R14 (K7,K8,K22,X1)	
		185/60R14 (K2,K7,X1) 195/60R14 (K7,K8,K22,X1)			

**I.4 Verwendungsbereich (4/100)**

Fahrzeughersteller: - Mitsubishi Motor Corporation, Japan

Typ	Motorleist. (KW)	Handelsbezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifengröße und Auflagen	Auflagen und Hinweise
CAOW	50 - 83	Mitsubishi Lancer	G 230	185/60R14 (K2,K7,X1)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,B1,Y24
CJO	55-66	Mitsubishi Colt Mitsubishi Lancer	e1*93/81 *0031*..	175/65R14  185/60R14	
DAO	66-103	Mitsubishi Carisma	e4*93/81 *0005*..	175/65R14  175/70R14  185/65R14  195/60R14	

Fahrzeughersteller: - Adam Opel AG, Rüsselsheim, bzw.  
 - General Motors Espana S.A., Spanien

Typ	Motorleist. (KW)	Handelsbezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifengröße und Auflagen	Auflagen und Hinweise
Corsa-A-CC	33 - 54	Opel Corsa	C 961	165/65R14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,K2,Y20
	33 - 54		C 961/1	175/65R14 (G2,K7) 185/50R14 (G1,K7) 185/55R14 (K7) 185/60R14 (K7,K8) 195/45R14 (G1,K7)	
	33 - 74		C 961/2		
	33 - 74		C 961/3		
Corsa-B	33 - 66		G 290	165/65R14 (K7)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,Y20
S 93			e1*96/27 *0053*.. bzw. e1*98/14 *0053*..	175/60R14 (K2,K8,K27,X6) 185/50R14 (G1,K2,K8,K27,X6) 185/55R14 (K2,K8,K27,X6) 185/60R14 (K2,K8,K27,X6) 195/45R14 (G1,K2,K8,K27,X6)	

**I.4 Verwendungsbereich (4/100)**

Fahrzeughersteller: - Adam Opel AG, Rüsselsheim, bzw.  
 - General Motors Espana S.A., Spanien

Typ	Motorleist. (KW)	Handelsbezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifengröße und Auflagen	Auflagen und Hinweise
Corsa-B	78 - 80	Opel Corsa	G 290	165/65R14 M+S (K7)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,Y20
S 93			e1*96/27 *0053*.. bzw. e1*98/14 *0053*..	175/65R14 M+S (K2,K8,K27,X6) 185/60R14 (K2,K8,K27,X6)	
Corsa-C	43-66		e1*98/14 *0148*..	175/65R14  185/60R14  195/55R14 (K8) 205/50R14 (K22,K28) 205/55R14 (K4,K22,K28,X27)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,F6,Y20
S 93 Coupe	66-78	Opel Tigra-A bzw. Vauxhall Tigra-A	e1*93/81 *0014*.. bzw. e1*95/54 *0014*.. bzw. e1*98/14 *0014*..	175/65R14  185/60R14  195/55R14 (K2,K7,K8)	
Ascona-C	40 - 85	Opel Ascona	C 265	175/65R14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,F6,Y20
	40 - 85		C 265/1	185/60R14	
	40 - 85		C 265/2	185/65R14	
Ascona-C-CC	40 - 85		C 266	195/55R14	
	40 - 85		C 266/1	195/60R14	
	40 - 85		C 266/2		
Kadett-D	29 - 66	Opel Kadett	B 300	175/65R14	
	40 - 85		B 300/1		
Kadett-D-Caravan	29 - 66		B 301	185/60R14	
	40 - 66		B 301/1	185/65R14 (G2) 195/60R14 (G2)	

# Gutachten über Sonderräder

Prüfberichtsnr.: 55 0918 01

Stand: 5/01

Prüfgegenstand: PKW-Sonderrad  
Hersteller: PT. Excel Metal Industry

Typ: Q 604.3Y.38  
LK: 4 / 100 / 114,3



Seite 13 von 32

## I.4 Verwendungsbereich (4/100)

Fahrzeughersteller: - Adam Opel AG, Rüsselsheim, bzw.  
- General Motors Espana S.A., Spanien

Typ	Motorleist. (KW)	Handelsbezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifengröße und Auflagen	Auflagen und Hinweise	
Kadett-E-CC	40 - 85	Opel Kadett	D 559	175/65R14 (R12) 185/60R14 (K6,K22) 185/65R14 (G2,K6,K22) 195/60R14 (G2,K6,K22)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,F6,Y20	
	40 - 115		D 559/1			
	40 - 115		D 559/2			
Kadett-E-Caravan	40 - 85		D 560			
	40 - 82		D 560/1			
	40 - 82		D 560/2			
Kadett-E-Lieferwagen	40 - 74		D 591			
	40 - 62		D 591/1			
	40 - 66		D 591/2			
Kadett-E	40 - 85		E 023			
	40 - 95		E 023/1			
	40 - 95		E 023/2			
Kadett-E-Cabrio	55 - 60		E 388			
	55 - 85		E 388/1			
Kadett-E-Combo	40 - 74		D 969			
	40 - 62	D 969/1				
	40 - 66	D 969/2				
Astra-F-CC	40 - 92	Opel Astra	F 857	175/65R14 (R12) 185/60R14 (R12) 185/65R14  195/60R14 (K2,K7)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,F6,Y20	
T 92			e1*96/79*0074*.. bzw. e1*98/14*0074*..			
Astra-F	G 065					
Astra-F-Cabrio	52 - 85		G 372			
			e1*96/79*0076*..			
T 92 / Conv			F 854			
Astra-F-Caravan	44 - 110		e1*96/79*0075*.. bzw. e1*98/14*0075*..			
T 92 / Kombi						
Astra-F-CC	110		F 857			175/65R14 M+S (R12) 185/60R14 M+S (R12) 195/60R14 M+S (K2,K7)
T 92			e1*96/79*0074*.. bzw. e1*98/14*0074*..			

**I.4 Verwendungsbereich (4/100)**

Fahrzeughersteller: - Adam Opel AG, Rüsselsheim, bzw.  
 - General Motors Espana S.A., Spanien

Typ	Motorleist. (KW)	Handelsbezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifengröße und Auflagen	Auflagen und Hinweise
T 98 ww. T 98 / NB	48	Opel Astra - Fließheck - Stufenheck	e1*97/27 *0086*.. bzw.	165/70R14 (R12)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,F6,Y20
	48-85		e1*98/14 *0086*.. bzw.	175/70R14 (R92,T84,T88)	
	48-92		e1*97/27 *0101*.. bzw. e1*98/14 *0101*..	185/65R14  185/70R14 (R12) 195/65R14 (K2,K7,K8,X27)	
	55			165/80R14 M+S (R12,R71,T85) 175/80R14 (R12)	
T 98 / Kombi	48-85	Opel Astra - Caraven	e1*97/27 *0087*.. bzw.	175/70R14 (R92,T84,T88)	
	48-92		e1*98/14 *0087*..	185/65R14  185/70R14 (R12) 195/65R14	
Vectra-A	42 - 95	Opel Vectra	E 947	175/70R14 (R12)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,F6,Y20
	42 - 110		E 947/1	185/60R14	
Vectra-A-CC	42 - 95		E 948	185/65R14 (R12)	
	42 - 110		E 948/1	195/60R14	
Vectra-A-X	65 - 110		E 951	195/65R14	
	85 - 110		E 951/1		
J 96	55	Opel Vectra-B Opel Vectra-B-CC	e1*93/81 *0030*.. bzw. e1*95/54 *0030*.. bzw. e1*98/14 *0030*..	175/70R14 (T84,T88) 185/65R14  185/70R14 (R12) 195/60R14  195/65R14  205/60R14 (K2,X27)	

**Gutachten** über Sonderräder

Prüfberichtsnr.: 55 0918 01

Stand: 5/01

Prüfgegenstand: PKW-Sonderrad  
Hersteller: PT. Excel Metal Industry**Typ: Q 604.3Y.38**  
LK: 4 / 100 / 114,3

Seite 15 von 32

**I.4 Verwendungsbereich (4/100)**

Fahrzeughersteller:

- Adam Opel AG, Rüsselsheim, bzw.  
- General Motors Espana S.A., Spanien

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
J 96	60 - 85	Opel Vectra-B Opel Vectra-B-CC	e1*93/81 *0030*.. bzw. e1*95/54 *0030*.. bzw. e1*98/14 *0030*..	175/70R14 M+S (R12,T84,T88) 175/70R14 (R12,T84,T88) 185/65R14  185/70R14  195/60R14 (K2,X27) 195/65R14 (K2,X27) 195/70R14 (K2,X27) 205/60R14 (K22,X26)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,F6,Y20
J 96/Kombi	55	Opel Vectra-B- Caravan	e1*95/54 *0044*.. bzw. e1*98/14 *0044*..	175/70R14 M+S (T84,T88) 185/70R14  195/60R14 (G1) 195/65R14  205/60R14 (X27)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,F6,Y20
	60-85			175/70R14 M+S (R12,T84,T88) 185/70R14  195/60R14 (G1) 195/65R14  195/70R14  205/60R14 (K2,X27)	
Calibra-A	85 - 110	Opel Calibra	F 406	175/70R14 (R12) 195/60R14  205/60R14	

**I.4 Verwendungsbereich (4/100)**

Fahrzeughersteller: Daewoo Motor Co. Ltd., Chongchon-Dong, Südkorea

Typ	Motorleist. (KW)	Handelsbezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifengröße und Auflagen	Auflagen und Hinweise
KLETN	44-74	Daewoo Nexia Daewoo Cielo Daewoo Racer	H 018 bzw. e13*93/81* 0006*.. bzw. e13*95/54* 0006*..	175/65R14 (R12) 185/60R14 (K6,K22) 185/65R14 (G2,K6,K22) 195/60R14 (G2,K6,K22)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,F6,Y20
KLEJ	66-77	Daewoo Espero	H 019 bzw. e13*93/81* 0007*.. bzw. e13*93/81* 0007*..	175/65R14  185/65R14  195/60R14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,B1,Y20
KLAT	55-78	Daewoo Lanos	e4*96/27* 0017*.. bzw. e4*98/14* 0017*..	175/65R14 (K2) 185/60R14 (K22,X27)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,B1,F6,Y20
SUPT			e4*96/27* 0002*.. bzw. e4*98/14* 0002*..	195/60R14 (K8,K22,X26)	
KLAJ	66-98	Daewoo Nubira	e4*96/27* 0018*.. bzw. e4*98/14* 0018*..	185/65R14  195/60R14 (K2)	
UU6J			e4*96/27* 0004*.. bzw. e4*98/14* 0004*..		
SUPJ			e4*96/27* 0025*.. bzw. e4*98/14* 0025*..		
KLAJ		Daewoo Nubira -Caravan	e4*96/27* 0018*.. bzw. e4*98/14* 0018*..	185/65R14  195/60R14	
UU6J			e4*96/27* 0004*.. bzw. e4*98/14* 0004*..		
SUPJ			e4*96/27* 0025*.. bzw. e4*98/14* 0025*..		



**I.4 Verwendungsbereich (4/100)**

Fahrzeughersteller: - Audi NSU, Neckarsulm

Typ	Motorleist. (KW)	Handelsbezeichnung	ABE-Nr.	zulässige Reifengröße und Auflagen	Auflagen und Hinweise
81	40-81	Audi 80 Audi Coupe	A 875	175/65R14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,B3,F6,Y16
	40-96		A 875/1	185/60R14	
	40-100		A 875/2	195/60R14	

Fahrzeughersteller: - Volkswagenwerke AG, Wolfsburg, bzw.  
 - Volkswagen AG, Wolfburg

Typ	Motorleist. (KW)	Handelsbezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifengröße und Auflagen	Auflagen und Hinweise
6 X ww. 6 E	37	VW Lupo	e1*97/27 *0085*.. bzw.	165/60R14 (R92)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,F6,Y16
	37-55		e1*98/14 *0085*.. bzw. e1*98/14 *0114*..	175/60R14  185/50R14  195/45R14 (K2,K8)	
			37-74		
86 C	29-55	VW Polo	C 292	185/50R14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,K1,K2,K27, K28,Y16
	37-85		C 292/1	185/55R14	
	33-85		C 292/2	195/45R14	
6 N	33-55	VW Polo	G 774 bzw. e1*96/79 *0069*.. bzw. e1*98/14 *0069*..	165/60R14 (R92) 175/60R14  185/50R14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,F6,Y16
6 NF	33-55		G 951		
6 N	33-92		G 774 bzw. e1*96/79 *0069*.. bzw. e1*98/14 *0069*..	185/55R14  195/45R14 (T76)	
			G 951		
6 NF					
6 KV	40-81	VW Polo VW Polo Classic	H 249 bzw. e9*93/81 *0008*.. bzw. e9*98/14 *0008*..	175/65R14 (R12) 185/60R14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A11,A21,F6,Y16

**I.4 Verwendungsbereich (4/100)**

Fahrzeughersteller: - Volkswagenwerke AG, Wolfsburg, bzw.  
 - Volkswagen AG, Wolfsburg

Typ	Motorleist. (KW)	Handelsbezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifengröße und Auflagen	Auflagen und Hinweise
9 KVF	44-66	VW Caddy	H 337	175/65R14 (T82,T86) 185/60R14 (T82,T86)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A11,A21,F6,Y16
17	37-81	VW Golf / Jetta	9138	175/65R14 (A11) 185/60R14 (A12)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A21,B3,X36,Y16
	37-81		9138/1		
	37-82		9138/2		
17 CK	37		A 123		
155	37-82	VW Golf Cabrio	B 042	195/60R14 (A12,K1,K2)	
	49-82		B 042/1		
	53-82		B 042/2		
53	37-81	VW Scirocco	9033		
	37-81		9033/1		
19 E	33-82	VW Golf / Jetta	D 186	175/65R14 (A11) 185/60R14 (A11)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A21,F6,Y16
	37-82		D 186/1		
	37-82		D 186/2		
19 E-299	66-72	VW Golf / Jetta Syncro	E 083		
53 B	40-82	VW Scirocco	C 116	195/60R14 (A12,K7)	
	40-82		C 116/1		
	53-82		C 116/2		
19 E	95-102	VW Golf / Jetta (16-Ventiler)	D 186	185/60R14 (A11) 195/60R14 (A12,K7)	
	95-102		D 186/1		
	95-102		D 186/2		
53 B	95-102	VW Scirocco (16-Ventiler)	C 116		
	95-102		C 116/1		
	95-102		C 116/2		
1HXO	40-85	VW Golf/Jetta/Vento VW Golf Variant	F 804	175/65R14 (A11,R12) 185/60R14 (A11)	
1H			e1*96/79*0068*..		
1EXO	55-85	VW Golf Cabrio	G 407	195/60R14 (A12)	
1E			e1*96/79*0070*.. bzw. e1*98/14*0070*..		
1HXOF	44-55	VW Golf Kombi bzw. Variant bzw. LKW	F 894		
1HX1	66-85	VW Golf Syncro VW Golf Syncro Variant	G 156 bzw. e1*92/53*0004*..		
1H			e1*96/79*0068*..		
32 B	40-85	VW Passat VW Passat Variant	B 870	185/65R14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A11,A21,B3,F6,Y16
	40-100	VW Santana	B 870/1	195/60R14	

**I.4 Verwendungsbereich (4/100)**

Fahrzeughersteller: - Volkswagenwerke AG, Wolfsburg, bzw.  
 - Volkswagen AG, Wolfburg

Typ	Motorleist. (KW)	Handelsbezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifengröße und Auflagen	Auflagen und Hinweise
35 I	50-100	VW Passat - Limousine, - Variant incl Facelift 10/93	E 657	165/70R14 (A11,R12)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A21,F6,Y16
	50-100		E 657/1	185/65R14 (A11)	
35 I-299	85	VW Passat Syncro	E 960	195/60R14 (A11)	
53 I	79-100	VW Corrado	E 664	185/60R14 (A11)	
	100		E 664/1	195/60R14 (A12)	

Fahrzeughersteller: - Sociedad Espanola de Automoviles des Turismo S.A.  
 Madrid/Spanien

Typ	Motorleist. (KW)	Handelsbezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifengröße und Auflagen	Auflagen und Hinweise
6 K	33-95	Seat Ibiza / Cordoba	G 406 bzw. e9*93/81*0001*.. bzw. e9*98/14*0001*..	175/65R14  185/60R14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A11,A21,F6,Y16
6 K/C			G 613		
1 L	50-98	Seat Toledo	F 763	185/60R14  185/65R14	
9 KS	44-55	Seat Inca	H 307 bzw. e9*93/81 *0006*..	175/65R14 (T82) 185/60R14	
9 KSF	44-55		H 308	(T82)	
6 H ww. 6 HS	37	Seat Arosa	e1*95/54 *0049*.. bzw.	165/60R14 (R92)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,F6,Y16
	37-55		e1*98/14 *0049*.. bzw. e1*98/14 *0037*..	175/60R14  185/50R14	
	37-74			195/45R14 (K2,K8)	
				185/55R14  185/60R14 (G1,K2,K8)	

**I.4 Verwendungsbereich (4/100)**

Fahrzeughersteller:

- Automobilove Zavado narodny Podnik in Mlada Boleslav und Vrchlabi (CSFR)
- Skoda in Mlada Boleslav, Kvasiny und Vrchlabi (CSFR)

Typ	Motorleist. (KW)	Handelsbezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifengröße und Auflagen	Auflagen und Hinweise
781	40-50	Skoda Favorit	G 019	165/65R14 175/60R14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,Y16
785	40-50	Skoda Forman	G 022	175/65R14	
787	40 - 50	Skoda Pick-Up	G 187	185/60R14	
791	40-55	Skoda Felicia	G 952 bzw. e11*93/81 *0011*..	175/60R14 185/50R14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,Y16
795	40-55	Skoda Felicia Kombi	H 110 bzw. e11*93/81 *0019*..	185/55R14 195/55R14 (K2,K7) 195/45R14 (G1,K7)	

Fahrzeughersteller:

- Nissan Motor Co. Ltd., Tokyo/Japan

Typ	Motorleist. (KW)	Handelsbezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifengröße und Auflagen	Auflagen und Hinweise
K 10	37-40	Nissan Micra	C 950	165/60R14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,K7,K22, Y26
	37-44		C 950/1	185/50R14 195/45R14	
K 11	40-55	Nissan Micra	G 220 bzw. e11*93/81 *0021*..	165/60R14 185/50R14 185/55R14 (K2) 195/45R14 (K2)	
N 13 B 12	40-66	Nissan Sunny	E 287 E 301	175/65R14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,F6,K7,Y26
N 13 A B 12 A	54-66		Nissan Sunny 4x4	E 522 E 521	
N 13 B 12	81-92	Nissan Sunny		E 287 E 301	

**I.4 Verwendungsbereich (4/100)**

Fahrzeughersteller: - Nissan Motor Co. Ltd., Tokyo/Japan

Typ	Motorleist. (KW)	Handelsbezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifengröße und Auflagen	Auflagen und Hinweise
N 14	55-66	Nissan Sunny	F 666	175/65R14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,F6,Y26
Y 10	40-66		F 727 bzw. e1*93/81*0026*..	185/60R14	
Y 10 L	55-60	Nissan Sunny - Kombi, Traveller	F 672	195/60R14 (F8,K2,K7)	
B 13	66	Nissan 100 NX	F 673	175/65R14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,F6,Y26
				185/60R14	
				195/55R14 (K7)	
	105			195/55R14 (K7)	
N 15	55-105	Nissan Almera	e1*93/81 *0025*..	175/65R14 (R12) 185/60R14  185/65R14 (R12) 195/60R14	

Fahrzeughersteller: - Regie Nationale des Usines Renault, Paris/Frankreich

Typ	Motorleist. (KW)	Handelsbezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifengröße und Auflagen	Auflagen und Hinweise
B/C 57	40-65	Renault Clio	F 543	165/60R14 (A11)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A21,B1,F6,Y18
57	40-55		e2*93/81 *0064*..	185/50R14 (A12) 185/55R14 (A12) 195/45R14 (A12)	
B/C 57	79,5		F 543	165/60R14 M+S (A11)	
57	66-79		e2*93/81 *0064*..	175/60R14 (A12) 185/50R14 (A12) 185/55R14 (A12) 195/45R14 (A12,G1)	
B/C 57	99		F 543	165/65R14 M+S (A11) 185/60R14 (A12)	

**I.4 Verwendungsbereich (4/100)**

Fahrzeughersteller: - Regie Nationale des Usines Renault, Paris/Frankreich

Typ	Motorleist. (KW)	Handelsbezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifengröße und Auflagen	Auflagen und Hinweise
B	40-72	Renault Clio	e2*93/81*0126*.. bzw. e2*98/14*0126*..	165/65R14 (R92)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,B1,F6,Y18
				175/60R14 (R92)	
				185/55R14	
	40-79			185/60R14	
				195/55R14 (K2,K6,K7,K28)	
	43-79			175/65R14 (R12)	
B/C 53	43-69	Renault 19	E 979	175/65R14 (A11)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A21,B1,F6,Y18
L 53	43-67		F 144		
X 53	43-81		G 073	185/60R14 (A12)	
D 53	65-66	Renault 19 Cabrio	F 798	195/60R14 (A12)	
B/C 53	99-101	Renault 19	E 979	165/65R14 M+S (A11)	
L 53	99-101		F 144		
X 53	99		G 073		
D 53	99	Renault 19 Cabrio	F 798		
J 11/13	65-79	Renault Espace	D 767	185/65R14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,F6,Y18
				195/60R14	
	86,5			195/65R14	
B 56 nur 4-Loch Radbefst.	61-84	Renault Laguna	G 638	185/65R14 (R12)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,B1,F6,L116, Y18
			e2*93/81*0012*.. bzw. e2*98/14*0012*..	195/60R14 (T85,T86)	
				195/65R14 (R12)	
K 56 nur 4-Loch Radbefst.		Renault Laguna Grandtour	e2*93/81*0011*.. bzw. e2*98/14*0011*..	185/65R14 (R12)	
				195/60R14 (T85,T86)	
				195/65R14 (R12)	

# Gutachten über Sonderräder

Prüfberichtsnr.: 55 0918 01

Stand: 5/01

Prüfgegenstand: PKW-Sonderrad  
Hersteller: PT. Excel Metal Industry

Typ: **Q 604.3Y.38**  
LK: 4 / 100 / 114,3



Seite 23 von 32

## I.4 Verwendungsbereich (4/100)

Fahrzeughersteller: - Regie Nationale des Usines Renault, Paris/Frankreich

Typ	Motorleist. (KW)	Handelsbezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifengröße und Auflagen	Auflagen und Hinweise
BA	47-84	Renault Mégane - Limousine - Coach - Classic - Cabrio	e2*93/81*0010*..	175/70R14 (A11,R12)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A21,B1,F6,Y18
DA			e2*93/81*0009*..	175/65R14 (A11)	
EA			e2*93/81*0103*..	185/60R14 (A11)	
LA			e2*93/81*0072*..	185/65R14 (A11,R12) 185/55R14 (A12,K2,T80) 195/60R14 (A12,K2)	
JA	47-84	Renault Mégane Scenic	e2*93/81*0068*..	175/70R14 (R12) 185/65R14 (R86) 185/70R14 (R12) 195/60R14 (R86) 195/65R14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,B1,F6,Y18

## I.4 Verwendungsbereich (4/114,3)

Fahrzeughersteller: - Mazda Motor Co., Hiroshima/Japan  
- Toyo Kogyo Co. Ltd., Hiroshima/Japan

Typ	Motorleist. (KW)	Handelsbezeichnung	ABE-Nr.	zulässige Reifengröße und Auflagen	Auflagen und Hinweise
BF	40-55	Mazda 323	D 951	175/65R14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,F6,Y17
	42-54		D 951/1		
BW	40-63	Mazda 323 Kombi	E 276	185/60R14	
	41-63		E 276/1		
BF 1	63-77	Mazda 323 GT	E 138	175/65R14 M+S	
	103-110				
BF 2	103-110	Mazda 323 4 WD	E 698	185/60R14	

# Gutachten über Sonderräder

Prüfberichtsnr.: 55 0918 01

Stand: 5/01

Prüfgegenstand: PKW-Sonderrad  
Hersteller: PT. Excel Metal Industry

Typ: **Q 604.3Y.38**  
LK: 4 / 100 / 114,3



Seite 24 von 32

## I.4 Verwendungsbereich (4/114,3)

Fahrzeughersteller:

- Mazda Motor Co., Hiroshima/Japan  
- Toyo Kogyo Co. Ltd., Hiroshima/Japan

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr.	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
GC nur 4-Loch Radbefest.	46-74	Mazda 626	C 942	165 R 14 (R12)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,F6,Y17
	46-88		C 942/1	185/70R14	
195/60R14					
GD nur 4-Loch Radbefest.	44-65	Mazda 626	E 760	185/65R14	
				185/70R14	
				195/65R14	

Fahrzeughersteller:

- Honda Motor Co. Ltd., Tokyo/Japan

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
CB 3	66-98	Honda Accord	F 280	185/70R14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,F2,F6,Y11
CC 7	85		G 247	195/65R14	
CE 8	96		e11*93/81*0024*..		
CF 1	77		e11*93/81*0026*..		
CG 7	85		e11*98/14*0103*..	185/70R14 (R12)	
BB 3	98	Honda Prelude	F 984	175/70R14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,F2,F6,Y11
				195/65R14	

Fahrzeughersteller:

- Volvo Car Corporation, Göteborg (S)

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
V	66-103	Volvo S40 Volvo V40	H 284 bzw. e4*93/81*0007*.. bzw. e4*95/54*0007*.. bzw e4*96/27 *0007*..	185/65R14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A11,A21,B1,F6,Y15
				195/60R14	



**Gutachten** über Sonderräder

Prüfberichtsnr.: 55 0918 01

Stand: 5/01

Prüfgegenstand: PKW-Sonderrad  
Hersteller: PT. Excel Metal Industry**Typ: Q 604.3Y.38**  
LK: 4 / 100 / 114,3

Seite 25 von 32

**I.4 Verwendungsbereich (4/114,3)**

Fahrzeughersteller:

- Nissan Motor Manufacturing (UK) Ltd., Sunderland/  
Vereinigtes Königreich, bzw.
- Nissan Motor Company Ltd., Tokyo/Japan

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise	
U 11	43-77	Nissan Bluebird	D 458	185/70R14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,F6,Y13	
WU 11	49-77		D 461	195/60R14		
T 12	49-77		E 118	195/65R14 (K2)		
T 72	49-77		E 939	205/60R14 (K22)		
P 10	55-85	Nissan Primera	F 499	185/65R14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,F6,F12,Y13	
	110			195/60R14		205/60R14 (K22)
				55-110		F 499/1
W 10	55-85	Nissan Primera Kombi	F 532 bzw. e1*93/81 *0010*..	195/60R14  195/65R14  205/60R14 (K22)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,F6,F12,L102, Y13	
P 11	66-96	Nissan Primera incl. Traveller	e11*93/81 *0060*..	175/70R14 (R12) 185/65R14  195/60R14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,F6,F12,Y13	

**I.4 Verwendungsbereich (4/114,3)**

Fahrzeughersteller: - Suzuki, Japan

Typ	Motorleist. (KW)	Handelsbezeichnung	ABE-Nr.	zulässige Reifengröße und Auflagen	Auflagen und Hinweise
EA	37-52	Suzuki Swift  Suzuki Swift Cabrio	E 986	165/60R14  185/50R14  195/45R14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,K1,K2,K8, K27,Y18
	68-74			165/65R14  175/60R14  185/50R14 (G1) 185/55R14  185/60R14 (G1) 195/45R14 (G1)	
MA	39-50	Suzuki Swift	G 838	165/65R14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,F6,K21,K22, K25,K26,K27,K28,Y18
			e6*93/81 *0027*..	175/60R14	

Fahrzeughersteller: - Mitsubishi Motor Corp., Tokyo/Japan

Typ	Motorleist. (KW)	Handelsbezeichnung	ABE-Nr.	zulässige Reifengröße und Auflagen	Auflagen und Hinweise
E 10	60-110	Mitsubishi Galant	D 499	185/70R14  195/60R14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,F6,L102,Y15
E 30	55-107			E 788	
	55-107		E 788/1	195/65R14  205/60R14 (K2)	
E 50	66-101	Mitsubishi Galant	G 237	185/70R14 (R12) 195/65R14	
EAO	66-100	Mitsubishi Galant - Limousine - Kombi	e4*95/54 *0014*..	195/65R14  205/60R14	
N 10	60-90	Mitsubishi Space Runner	F 816	185/70R14	
				195/65R14	

**I.4 Verwendungsbereich (4/114,3)**

Fahrzeughersteller: - Mitsubishi Motor Corp., Tokyo/Japan

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr.	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
DAO	66-103	Mitsubishi Carisma	e4*93/81 *0005*..	175/70R14 (R12) 185/65R14  195/60R14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,B15,F6,Y15
DG0	63-90	Mitsubishi Space Star	e4*97/27 *0030*..	175/65R14 (R12) 185/60 R 14  185/65 R 14  195/60R14 (K2,X27)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,B1,F6,Y15

Fahrzeughersteller: - Hyundai Motor Company, Seoul/Südkorea

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
Y-2	80-107	Hyundai Sonata ww. Ascente ww. Confiro	F 893	185/70R14  195/70R14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,F6,Y15

Fahrzeughersteller: - Kia Motors Corporation, Seoul / Korea

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
GC	85-98	Kia Clarus Kia Cremos	e13*93/81 *0014*.. bzw. e13*96/27 *0014*.. bzw. e13*98/14 *0014*..	195/65R14  205/60R14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,F6,Y15

Fahrzeughersteller: - Hyundai Motor Company, Seoul/Südkorea

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
KLYA	37,5	Daewoo Matiz	e4*96/27* 0028*..	185/50R14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,K1,K22,K27, K28,Y27

**Auflagen und Hinweise:**

- A3. Vom Fahrzeughalter ist unter Vorlage des Gutachtens oder der Bestätigung eines amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfers für den Kraftfahrzeugverkehr, eines Kraftfahrzeugsachverständigen oder Angestellten einer anerkannten Überwachungsorganisation nach Abschnitt 7.4a der Anlage VIII StVZO über den vorschriftsmäßigen Zustand des Fahrzeugs eine erneute Betriebserlaubnis bzw. eine Berichtigung der Fahrzeugpapiere nach § 27 StVZO für das Fahrzeug bei der Verwaltungsbehörde (Zulassungsstelle) zu beantragen (§ 19,(3) Nr. 4 StVZO).
- A4. Die mindestens erforderlichen Tragfähigkeiten (zul. Achslasten beachten) und die Geschwindigkeitsbereiche der zu verwendenden Reifen sind den Fahrzeugpapieren zu entnehmen. Ferner sind nur Reifen eines Reifenherstellers und Profiltyps als Rundumbereifung zulässig. Reifen mit der Geschwindigkeitsbezeichnung V (alte Bezeichnung) dürfen nach DIN 7803 sowie nach der W.d.K.-Leitlinie 128, Blatt 1, bei Geschwindigkeiten über 210 km/h bis 220 km/h nur bis zu 90 % ihrer maximalen Tabellentragfähigkeit ausgelastet werden. Für Geschwindigkeiten über 220 km/h sind die Tragfähigkeiten und der Reifenfülldruck mit den Reifenherstellern abzustimmen (Bestätigung, siehe ggfs. Anlage Luftdrucktabelle). Der Sturzwinkel ist zu beachten. Zur bauartbedingten Höchstgeschwindigkeit ist eine Toleranz von 9 km/h zu addieren. Reifen mit dem Geschwindigkeitssymbol V (neue Bezeichnung) dürfen bei 210 km/h bis zu 100 % und bei 240 km/h bis zu 90 % ihrer maximalen Tabellentragfähigkeit ausgelastet werden. Dazwischen wird linear interpoliert. Für Geschwindigkeiten über 240 km/h sind die Tragfähigkeiten und der Reifenfülldruck mit den Reifenherstellern abzustimmen (Bestätigung, siehe ggfs. Anlage Luftdrucktabelle). Der Einfluß des Sturzwinkels ist zu beachten. Zur bauartbedingten Höchstgeschwindigkeit muß eine Toleranz von 9 km/h addiert werden.
- A5. Das Fahrwerk und die Bremsaggregate müssen, mit Ausnahme der in der entsprechenden Auflage aufgeführten Umrüstmaßnahmen, dem Serienstand entsprechen. Die Zulässigkeit weiterer Veränderungen ist gesondert zu beurteilen.
- A6. Wird das serienmäßige Ersatzrad verwendet, soll mit mäßiger Geschwindigkeit und nicht länger als erforderlich gefahren werden. Es müssen die serienmäßigen Befestigungsteile verwendet werden. Bei Fahrzeugen mit Allradantrieb darf nur ein Ersatzrad mit gleicher Reifengröße bzw. gleichem Abrollumfang verwendet werden.
- A7. Die Bezieher der Sonderräder sind darauf hinzuweisen, daß der vom Reifenhersteller vorgeschriebene Reifenfülldruck zu beachten ist.
- A8. Zur Befestigung der Sonderräder dürfen nur die mitzuliefernden Radschrauben bzw. Radmuttern verwendet werden. Bei der Befestigung der Sonderräder am Fahrzeug ist eine Einschraublänge entsprechend folgender Mindestumdrehungen (6 Umdr. bei M 12x1,5; 7 Umdr. bei M 12x1,25, M14x1,5) der Befestigungsteile einzuhalten.
- A11. Die Bezieher sind darauf hinzuweisen, daß bei diesen Sonderrädern nur feingliedrige Schneeketten an der Antriebsachse verwendet werden können.
- A12. Die Bezieher sind darauf hinzuweisen, daß Schneeketten nicht verwendet werden können.
- A21. Es sind nur schlauchlose Reifen und Gummiventile DIN 7780-43 GS11,5 oder gerade Ventile mit Metallfuß und Befestigung durch verlängerte Überwurfmutter von außen, die weitgehend der DIN 7779 entsprechen (z. B. Alligator Nr. 2024 R8 bzw. 3004 A), zulässig. Bei Fahrzeugen mit einer bauartbedingten Höchstgeschwindigkeit über 210 km/h sind nur Metallschraubventile zulässig.
- B1. Vor Montage sind eventuell vorhandene Zentrierstifte, Befestigungsschrauben oder Sicherungsringe an den Bremsscheiben bzw. -trommeln zu entfernen.
- B3. Rad/Reifenkombination nicht zulässig für Fahrzeugausführungen mit verstärktem Bremsträgerrahmen an Achse 1 (Ausreichender Abstand Bremssattel/Sonderrad nicht gegeben).

# Gutachten über Sonderräder

Prüfberichtsnr.: 55 0918 01

Stand: 5/01

Prüfgegenstand: PKW-Sonderrad  
Hersteller: PT. Excel Metal Industry

Typ: Q 604.3Y.38  
LK: 4 / 100 / 114,3



Seite 29 von 32

## Auflagen und Hinweise:

- B15. Vor Montage der Sonderräder sind an Achse 2 die Befestigungsschrauben der Bremstrommeln zu entfernen.
- F2. Diese Rad/Reifenkombination ist an Fahrzeugen mit Allradlenkung (z.B. 4 WS) nicht zulässig.
- F6. Nur zulässig für Fahrzeuge, die mit 13-Zoll und/oder 14-Zoll Bereifung ausgerüstet sind bzw. bei denen 13-oder auch 14-Zoll-Bereifung laut Fahrzeugpapieren wahlweise verwendet werden kann.
- F8. Gegebenenfalls ist durch Begrenzung des Lenkeinschlags eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- F12. Die Verwendung der Räder ist nicht zulässig für Fahrzeugausführungen mit Allradantrieb.
- F14. Rad/Reifenkombination nicht geprüft an Fahrzeugen mit Allradantrieb(4WD) und/ oder Allradlenkung (4WS).
- G1. Es ist der Nachweis zu erbringen, daß die Anzeige des Geschwindigkeitsmessers und Wegstreckenzählers innerhalb der gesetzlich erlaubten Toleranzen (§ 57 StVZO) liegt. Sofern die Anzeige angeglichen werden muß, kann diese Rad-/Reifenkombination nicht als wahlweise Ausrüstung in die Fahrzeugpapiere eingetragen werden.
- G2. Bei Fahrzeugausführungen mit Serienbereifung 145 R 13 ist der Nachweis zu erbringen, daß die Anzeige des Geschwindigkeitsmessers und Wegstreckenzählers innerhalb der gesetzlich erlaubten Toleranzen (§ 57 StVZO) liegt. Sofern die Anzeige angeglichen werden muß, kann diese Rad-/Reifenkombination nicht als wahlweise Ausrüstung in die Fahrzeugpapiere eingetragen werden.
- K1. Gegebenenfalls ist durch Umbördeln bzw. Nacharbeiten der Radausschnittkanten an Achse 1 eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- K2. Gegebenenfalls ist durch Umbördeln bzw. Nacharbeiten der Radausschnittkanten an Achse 2 eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- K4. Gegebenenfalls ist durch Aufweiten der Kotflügel an Achse 2 eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- K5. Gegebenenfalls ist an Achse 1 durch Nacharbeit, Anpassen oder Entfernen der Radhaus-Innenkotflügel, Kunststoffeinsätze bzw. Kunststoffinnenkotflügel bzw. deren Befestigungsteile eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen. Ein evtl. vorhandener Spritzschutz für den Ansaugweg des Luftfilters (Motors) muß erhalten bleiben.
- K6. Gegebenenfalls ist an Achse 2 durch Nacharbeit oder Anpassen der Radhaus-Innenkotflügel bzw. der Kunststoffeinsätze bzw. deren Befestigungsteile eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- K7. Gegebenenfalls ist an Achse 1 eine ausreichende Radabdeckung durch Anbau von Teilen oder sonstiger geeigneter Maßnahmen sicherzustellen.
- K8. Gegebenenfalls ist an Achse 2 eine ausreichende Radabdeckung durch Anbau von Teilen oder sonstiger geeigneter Maßnahmen sicherzustellen.
- K21. Durch Umbördeln bzw. Nacharbeiten der Radhausausschnittkanten an Achse 1 ist eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- K22. Durch Umbördeln bzw. Nacharbeiten der Radhausausschnittkanten an Achse 2 ist eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.

## Gutachten über Sonderräder

Prüfberichtsnr.: 55 0918 01

Stand: 5/01

Prüfgegenstand: PKW-Sonderrad  
Hersteller: PT. Excel Metal Industry

Typ: **Q 604.3Y.38**  
LK: 4 / 100 / 114,3



Seite 30 von 32

### Auflagen und Hinweise:

- K25. An Achse 1 ist durch Nacharbeiten, Anpassen oder Entfernen der Radhausinnenkotflügel, Kunststoff-einsätze, Kunststoffinnenkotflügel bzw. deren Befestigungsteile eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen. Ein evtl. vorhandener Spritzschutz für den Ansaugweg des Luftfilters (Motors) muß erhalten bleiben.
- K26. An Achse 2 ist durch Nacharbeiten, Anpassen oder Entfernen der Radhausinnenkotflügel bzw. der Kunststoffeinsätze eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- K27. Eine ausreichende Abdeckung der Reifenlaufflächen an Achse 1 ist durch Anbau von Teilen oder sonstiger geeigneter Maßnahmen herzustellen.
- K28. Eine ausreichende Abdeckung der Reifenlaufflächen an Achse 2 ist durch Anbau von Teilen oder sonstiger geeigneter Maßnahmen herzustellen.
- L102. Nicht zulässig für Fahrzeuge mit zulässiger Achslast an Achse 1 größer als 1020 kg. Bei Fahrzeugen mit zulässiger Achslast an Achse 2 größer als 1020 kg ist diese auf 1020 kg zu begrenzen.
- L116. Nicht zulässig für Fahrzeuge mit zulässiger Achslast an Achse 1 größer als 1160 kg. Bei Fahrzeugen mit zulässiger Achslast an Achse 2 größer als 1160 kg ist diese auf 1160 kg zu begrenzen.
- R12. Reifengröße nur zulässig wenn diese bereits serienmäßig in den Fahrzeugpapieren enthalten ist.
- R71. Für die Verwendbarkeit dieser Reifengröße in Verbindung mit der im Gutachten genannten Radgröße ist in Bezug auf die Montierbarkeit, Tragfähigkeit, Sturzwinkel und Höchstgeschwindigkeit des jeweiligen Fahrzeugs eine Bestätigung des Reifenherstellers vorzulegen.
- R86. Rad-/Reifenkombination nur zulässig für Fahrzeuge mit **Serienbereifung 175/70R14**.
- R92. Diese Reifengröße ist nicht zulässig für Fahrzeugausführungen die serienmäßig nur mit breiterer Bereifung und / oder größeren Serienrädern ausgerüstet sind.
- R93. Rad-/Reifenkombination nur zulässig für Fahrzeuge mit **Serienbereifung 165/70R13**.
- T76. Reifen (LI 76) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 800 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16).
- T78. Reifen (LI 78) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 850 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16).
- T79. Reifen (LI 79) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 874 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16).
- T80. Reifen (LI 80) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 900 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16).
- T82. Reifen (LI 82) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 950 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16).
- T83. Reifen (LI 83) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 974 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16).
- T84. Reifen (LI 84) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 1000 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16).
- T85. Reifen (LI 85) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 1030 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16).
- T86. Reifen (LI 86) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 1060 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16).
- T88. Reifen (LI 88) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 1120 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16).
- X1. Ausreichende Freigängigkeit an Achse 2 ist durch Abschleifen bzw. Umbördeln der Stoßstange und des Halteblechs am Übergang zum Radhausausschnitt herzustellen.

**Gutachten** über Sonderräder  
Prüfberichtsnr.: 55 0918 01  
Stand: 5/01  
Prüfgegenstand: PKW-Sonderrad  
Hersteller: PT. Excel Metal Industry

**Typ: Q 604.3Y.38**  
LK: 4 / 100 / 114,3



Seite 31 von 32

### Auflagen und Hinweise:

- X2. Ausreichende Freigängigkeit Achse 1 ist herzustellen: obere Befestigungsschrauben der Radhausinnenverkleidung entfernen, Befestigungslasche sowie ggf. Bördelkanten im oberen Bereich umlegen, Radhausinnenverkleidung im Bereich der oberen Befestigungslasche nacharbeiten oder ausschneiden.
- X6. Ausreichende Freigängigkeit an Achse 2 ist durch Entfernen der 2 oberen Befestigungsschrauben der Kunststoffradabdeckungen herzustellen.(ggf. Abdeckungen durch Verkleben befestigen)
- X26. Ausreichende Freigängigkeit der Rad/Reifenkombination an Achse 2 ist durch Abschleifen, Ausschneiden oder Ausstellen der Heckschürze sowie Anpassen der Radhausinnenverkleidung am Übergang zum Radausschnitt herzustellen.
- X27. Gegebenenfalls ist an Achse 2 eine ausreichende Freigängigkeit der Rad/Reifenkombination durch Abschleifen, Ausschneiden oder Ausstellen der Heckschürze sowie Anpassen der Radhausinnenverkleidung am Übergang zum Radausschnitt herzustellen.
- X36. Fahrzeuge die nicht serienmäßig mit einer Zusatzradabdeckung ausgerüstet sind, sind nachzurüsten (z.B. GTI- oder Rallye-Golf Verbreiterung).
- X107. Gegebenenfalls ist die Ecke am Übergang Stoßstange-Kotflügel vor Radmitte an der Vorderachse nachzuarbeiten.
- X108. Hinterachse: Gegebenenfalls ist die Plastikecke am Radhausauschnitt vor Radmitte nachzuarbeiten bzw. auszuschneiden.
- Y11. Radtyp nur zulässig mit eingeklipstem Zentrierring (Kennz.: ADY 1) Innendurchmesser: 64,1 mm
- Y13. Radtyp nur zulässig mit eingeklipstem Zentrierring (Kennz.: ADY 3) Innendurchmesser: 66,1 mm
- Y15. Radtyp nur zulässig mit eingeklipstem Zentrierring (Kennz.: ADY 5) Innendurchmesser: 67,1 mm
- Y16. Radtyp nur zulässig mit eingeklipstem Zentrierring (Kennz.: ADY 6) Innendurchmesser: 57,1 mm
- Y17. Radtyp nur zulässig mit eingeklipstem Zentrierring (Kennz.: ADY 7) Innendurchmesser: 59,6 mm
- Y18. Radtyp nur zulässig mit eingeklipstem Zentrierring (Kennz.: ADY 8) Innendurchmesser: 60,1 mm
- Y20. Radtyp nur zulässig mit eingeklipstem Zentrierring (Kennz.: ADY 10) Innendurchmesser: 56,6 mm
- Y23. Radtyp nur zulässig mit eingeklipstem Zentrierring (Kennz.: ADY 13) Innendurchmesser: 54,1 mm
- Y24. Radtyp nur zulässig mit eingeklipstem Zentrierring (Kennz.: ADY 14) Innendurchmesser: 56,1 mm
- Y26. Radtyp nur zulässig mit eingeklipstem Zentrierring (Kennz.: ADY 16) Innendurchmesser: 59,1 mm
- Y27. Radtyp nur zulässig mit eingeklipstem Zentrierring (Kennz.: ADY 17) Innendurchmesser: 69,1 mm

## **I.5 Spurverbreiterung**

kleiner 2 %

## **II. Dauerfestigkeitsprüfung**

Gutachten der Räderprüfstelle des TÜV Pfalz Verkehrswesen GmbH liegt vor.

**Gutachten** über Sonderräder  
Prüfberichtsnr.: 55 0918 01  
Stand: 5/01  
Prüfgegenstand: PKW-Sonderrad  
Hersteller: PT. Excel Metal Industry

**Typ: Q 604.3Y.38**  
LK: 4 / 100 / 114,3



Seite 32 von 32

### III. Durchgeführte Prüfungen/Prüfergebnisse

Die o. g. Sonderräder wurden gemäß den "Richtlinien für die Prüfung von Sonderrädern für Personenkraftwagen und für Krafträder" geprüft.

An den aufgeführten Fahrzeugen wurden Anbau-, Freigängigkeits- und Handlingsprüfungen entsprechend den Kriterien des VdTÜV Merkblattes 751 Anhang I durchgeführt.

### IV. Schlußbescheinigung

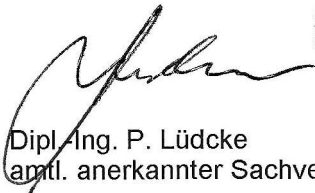
Aufgrund der durchgeführten Prüfungen bestehen keine technischen Bedenken o. g. Sonderräder unter Beachtung der Auflagen und Hinweise zu verwenden.

Das Gutachten umfaßt Blatt 1 - 32 und ist nur als Einheit gültig.

Der Nachweis eines QM Systems gemäß Anlage XIX zu § 19 StVZO liegt vor.

Prüflaboratorium Technologiezentrum Typprüfstelle Lamsheim des TÜV Pfalz Verkehrswesen GmbH akkreditiert von der Akkreditierungsstelle des Kraftfahrt-Bundesamtes. Bundesrepublik Deutschland unter DAR-Registrier-Nr.:KBA-P 00008-95

Lamsheim, den 09. Mai 2001

  
Dipl.-Ing. P. Lüdcke  
amtl. anerkannter Sachverständiger





**Gutachten** über Sonderräder  
 Prüfberichtsnr.: 55 0918 01  
 Stand: 1/02  
 Prüfgegenstand: PKW-Sonderrad  
 Hersteller: PT. Excel Metal Industry

**Typ: Q 604.3Y.38**  
 LK: 4 / 100 / 114,3



## NACHTRAG I

zu Prüfbericht-Nr. 55 0918 01 des TÜV Pfalz Verkehrswesen GmbH.

Rad-Nr. bzw. Radtyp und Ausf.:	<b>Q 604.3Y.38</b>				
Radgröße nach Norm:	6J x 14 H2				
Einpreßtiefe:	38 +/- 0,5 mm				
	<b>Lochkreis 4/100:</b>		<b>Lochkreis 4/114,3:</b>		
Zul. Radlast:	560 kg	580 kg	490 kg	510 kg	515 kg
Zul. Abrollumfang:	1935 mm	1860 mm	1920 mm	1860 mm	1850 mm
Oberflächenbehandlung:	Lackbeschichtung				

### I.2 Radanschluß

Befestigungsart: **Kia Rio:**  
 mit 4 Kegelbundschrauben Gewinde M 12 x 1,5 Schaftlänge 30 mm  
 die mitgeliefert werden (VS-Set 4342)

Mittenlochdurchmesser des Rades  
 mit Zentrierring: **Kia Rio:**  
 54,1 + 0,1 mm mit eingeklipstem Zentrierring (Kennz. ADY 13)

### I.4 Verwendungsbereich (4/100)

Fahrzeughersteller: - Kia Motors Corporation, Seoul/Korea

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
DC	55-73	Kia Rio	e11*98/14 *0132*..	175/65R14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,K22,Y23

Fahrzeughersteller: - Suzuki Motor Corporation

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
FH	61	Suzuki Ignis	e4*98/14 *0047*..	165/70R14 (R71) 175/65R14  185/60R14 (K2) 195/55R14 (K5,K7,K22,X127) 195/60R14 (K4,K7,K22,K25,X127)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,Y23
ER	66-76	Suzuki Liana	e4*98/14 *0054*..	185/65R14 (A11) 195/60R14 (A12)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A21,R92,Y23

#### Die Auflagen und Hinweise werden wie folgt ergänzt:

X127. Auf ausreichenden Abstand der Rad/Reifenkombination zum Bremsschlauch, zum Verschleißanzeiger-  
 oder zum ABS-Kabel bzw. deren Halterungen ist zu achten.

**Gutachten** über Sonderräder  
Prüfberichtsnr.: 55 0918 01  
Stand: 1/02  
Prüfgegenstand: PKW-Sonderrad  
Hersteller: PT. Excel Metal Industry

**Typ: Q 604.3Y.38**  
LK: 4 / 100 / 114,3



Seite 2 von 2

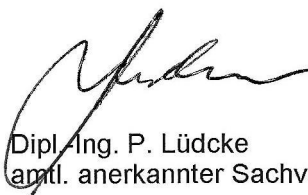
Dieser Nachtrag umfaßt Blatt 1-2 und ist nur gültig zusammen mit dem Prüfbericht Nr. 55 0918 01 des TÜV Pfalz Verkehrswesen GmbH . Die Angaben, Auflagen und Hinweise gelten unverändert.

Der Nachweis eines QM Systems gemäß Anlage XIX zu § 19 StVZO liegt vor.

Das Gutachten verliert seine Gültigkeit, wenn sich entsprechende Bauvorschriften der StVZO ändern oder an den Kraftfahrzeugen Änderungen eintreten, die die Begutachtungspunkte beeinflussen.

Prüflaboratorium Technologiezentrum Typprüfstelle Lamsheim des TÜV Pfalz akkreditiert von der Akkreditierungsstelle des Kraftfahrt-Bundesamtes. Bundesrepublik Deutschland unter DAR-Registrier-Nr.:KBA-P 00008-95

Lamsheim, den 14. Januar 2002



Dipl.-Ing. P. Lüdcke  
amtl. anerkannter Sachverständiger

